

مرحبًا بكم في المدرسة النمساوية!

Arabisch

Welcome to the Au
the Austrian scho
Bienvenue à l'école
à l'école autrichien
Bine ați venit la șco
it la școala austriac
المدرسة النمساوية!
حيا بكم في المدرسة
Добро пожаловать в ав
вать в австрийскую шко
Willkommen in der österr
der österreichischen Sch
Добре дошли в австри
в австрийското училищ
Avusturya okuluna
okuluna nos geldin
Ku soo dhawow nidaamka
nidaamka dugsigga Austri
ب اتریش خوش آمدید
سیستم مکاتب اتریش
Mirë se vini në shkoll
ne shkollën austriak
Марша дог1 ийла шу ав

أعزائي الآباء! أعزائي مسئولي التربية!

لم يمض سوى وقت قليل على وصولك النمسا. كل شيء جديد بالنسبة لك - حتى نظام المدارس النمساوي. ولذلك فإن وزارة التعليم سوف تبلغك ببعض المعلومات الأساسية المتعلقة بالالتحاق بالمدارس في النمسا. ويسر المدرسين في مدرسة طفلك الرد على كل استفساراتك ويمكنهم تقديم المشورة اللازمة لك.

١ هل يسمح لطفلي الالتحاق بالمدرسة؟

كل الأطفال في عمر يتراوح من ٦ إلى ١٥ عامًا ويعيشون في النمسا يجب عليهم الالتحاق بالمدرسة، وهو ما يعرف بالتعليم المدرسي الإلزامي. الأمر ذاته يسري أيضًا على أبناء طالبي اللجوء والهاربين من الجنسين.

الالتحاق بالمدارس الحكومية مجانيًا بدون مصاريف. وتوجد أيضًا مدارس خاصة، ولكن الدراسة فيها تكون في مقابل دفع مصاريف.

يجب عليك أن تسجل طفلك في المدرسة الموجودة في محل سكنك. اذهب مع طفلك إلى مكتب تسجيل التلاميذ واصطحب معك مترجمًا فورًا إذا كنت أنت نفسك لا تزال غير متقن للغة الألمانية. وفي المحادثة الأولى التي تتم في المدرسة سوف يتم إخبارك بالأوراق والمستندات التي عليك أن تقدمها.

وسوف يحصل ابنك على جدول دراسي يوضح مكان انعقاد الحصص وفترة دوامها في كل يوم. إذ ما حدث وتعرض طفلك للمرض، فيجب عليك إبلاغ المدرسة. ويمكنك أن تأتي بنفسك إلى المدرسة أو تتصل بها تليفونيًا بنفسك (أو من خلال شخص آخر) أو إرسال بريد إلكتروني إليها.

في نهاية الفصل الدراسي سوف يحصل كل التلاميذ على تقرير مدرسي وفي نهاية العام الدراسي سوف يحصلون على شهادة. سوف يتم تقييم معدل أداء التلاميذ بتقديرات من ١ إلى ٥. ١ يمثل أفضل تقدير، بينما ٥ يمثل أسوأها. الأطفال غير المتقنين للألمانية جيدًا سوف يحجب عنهم التقدير.

٢ من يساعد ابني في تعلم الألمانية؟

سوف يتم توزيع ابنك بحسب فئته العمرية على الصف المناسب له. الأطفال ذوو لغات أم مختلفة سوف يتم التدريس لهم معاً في حصص مشتركة.

الأطفال الذين يسري عليهم إلزام التعليم المدرسي، الذين لم يتمكنوا بعد أو أنهم يمكنهم إتقان الألمانية قليلاً، سوف يتم قبولهم في المدرسة باعتبارهم دارسين من نوع خاص يعرف باسم تلاميذ استثنائيين. ولديهم فرصة عامين لإظهار معارفهم الأساسية باللغة الألمانية. في هذا الوقت لن يتم منحهم أيّاً أياً تقديرات، إلا أنه يمكنهم مع ذلك الانتقال إلى المرحلة الدراسية التالية.

التلاميذ الاستثنائيون يمكنهم المشاركة فيما يعرف باسم **دورة الدعم اللغوي**. وسوف يحصلون عندئذ على حصة مكثفة في اللغة الألمانية - إما في مجموعة صغيرة أو في غرفة الصف من خلال مدرس ثان.

كثير من المدارس توفر أيضاً إمكانية تقديم **حصص باللغة الأم**. ولحضورها فيجب عليك تسجيل ابنك فيها. في أغلب الأحوال تقام الحصة على ساعتين بعد الظهر. يرجى الاستفسار عما إذا كانت المدرسة المنضم إليها ابنك أو المدرسة المجاورة توفر إمكانية عقد حصص للتدريس باللغة الأم.

٣ هل يجب علينا شراء الكتب المدرسية بأنفسنا؟

لا، لأن كل التلاميذ سوف يحصلون في إطار معرض الكتب المدرسية على كتب دراسية مجانية لكل المواد. الأطفال مزدوجو اللغة يمكنهم أيضاً الحصول على كتب تعليم الألمانية كلغة ثانية وقواميس بلغتين. عند اشتراك ابنك في حصة تدريس باللغة الأم، فسوف يحصل أيضاً على كتاب مدرسي مناسب.

٤ ما هي المدرسة التي تعد مناسبة لابني؟

الأطفال الملزمون بالتعليم المدرسي

المدرسة الشعبية الحكومية

٦ إلى ١٠ سنوات

العام الدراسي الأول إلى الرابع

الأطفال في عمر يتراوح من ٦ إلى ١٠ سنوات يلتحقون بالمدرسة الشعبية الحكومية لمدة ٤ أعوام. إذا لم يكن الطفل في عمره السادس لا يزال غير مؤهلاً للالتحاق بالمدرسة فسوف يتم قبوله في المرحلة التمهيدية للمدرسة. وعندئذ يكون أمامه فترة سنة للاعتياد على متطلبات المدرسة.

المدرسة المتوسطة الجديدة

معاهد التعليم العام العليا - المرحلة الأولية

١٠ إلى ١٤ عامًا

العام الدراسي الخامس إلى الثامن

بعد اجتياز المدرسة الشعبية الحكومية فإن الأطفال سوف يلتحقون بالمدرسة المتوسطة الجديدة أو المرحلة الأولية لأحد معاهد التعليم العام العليا. من يصل إلى النمسا وهو في عمر ١٠ سنوات أو أكثر، فسوف يتم على الفور قبوله، بحسب الفئة العمرية، في المدرسة المتوسطة الجديدة أو المرحلة الأولية لأحد معاهد التعليم العام العليا.

المدرسة المتوسطة الجديدة يجب أن يلتحق بها كل التلاميذ، لكن معاهد التعليم العام العليا يمكنها رفض المتقدمين.

الدارس الذي ينجح في اجتياز المدرسة المتوسطة الجديدة أو المرحلة الأولية لأحد معاهد التعليم العام العليا بعد مرور ٤ سنوات، فيمكنه مواصلة مساره التعليمي في أي المعاهد المتوسطة أو العليا التكميلية.

السنة التمهيدية للتدريب المهني

١٤ إلى ١٥ عامًا

العام الدراسي التاسع

من لم يلتحق بأي من المعاهد التكميلية فعليه الإيفاء بالتزامه التعليمي من خلال التسجيل في السنة التمهيدية للتدريب المهني أو الانضمام إلى مدرسة الاقتصاد المنزلي ومدة الدراسة فيها عام واحد. في هذا العام الدراسي الإلزامي الأخير سوف يتم تحضير التلاميذ للحياة المهنية.

التربية الخاصة
٦ إلى ١٥ عامًا
العام الدراسي الأول إلى التاسع

يتم توجيه رعاية خاصة للأطفال الخاضعين للتعليم الإلزامي ذوي الاحتياجات الخاصة (مثلًا الأطفال الأكفأ أو فاقد السمع). يمكنك الالتحاق بمدرسة تربية خاصة أو - بحسب الفئة العمرية - مدرسة حكومية شعبية أو المدرسة المتوسطة الجديدة أو المرحلة الأولية لأحد معاهد التعليم العام العليا للتعليم العام أو السنة التمهيدية للتدريب المهني أو مدرسة الاقتصاد المنزلي ومدة دراستها عام واحد.

الإمكانيات التالية متوفرة بحسب التعليم الإلزامي:

المدرسة المهنية
بدءًا من ١٥ عامًا

بعد الانتهاء من التعليم الإلزامي (٩ سنوات) يستطيع الشباب التدريب على أي من المهن المتاحة. يجب عليك البحث عن ورشة (مصنع) لتقوم بدور المدرب المهني، وتلتحق في الوقت نفسه بمدرسة مهنية. وفترة التدريب هذه تستمر طوال فترة التعليم المهني (عامين إلى ٤ أعوام). في المدرسة المهنية سوف يتم إكمال المهارات العملية المكتسبة في الورشة من خلال إضافة المعارف النظرية إليها. اجتياز اختبار الدراسة المهنية يمنح الدارس إمكانية ممارسة المهنة التي تعلمها. يوجد في النمسا حوالي ٢٠٠ مهنة تعلم.

الشباب من المتقدمين للجوء يمكنهم التدريب على المهنة فقط في ما يعرف باسم العمل لسد العجز. ويقصد بذلك تلك المهن التي تتطلب فوراً سد العجز بأيدي عاملة.

المدارس التأهيلية غير الإلزامية

المدارس التأهيلية غير الإلزامية غير مضطرة إلى قبول المتقدمين. ويقرر مدير المدرسة قبول المتقدمين من عدمه. ولذلك ففي أغلب الأحوال ليس من السهل بالنسبة للشباب الذين لم يصبحوا خاضعين للتعليم الإلزامي مواصلة تدريبهم من بلدهم الأصل، ولا سيما إذا كانوا لا يزالون غير متقنين للألمانية. لكن بصفة أساسية لا يمكن أن يتم قبول الدارس في المدارس التأهيلية غير الإلزامية باعتباره تلميذًا استثنائيًا. إذا كانت لديك شهادات من البلد الأصلي فيرجى إحضارها معك عند التسجيل.

مدارس التعليم العام العليا - المرحلة العليا

١٤ إلى ١٨ عامًا

بعد اجتياز المدرسة المتوسطة الجديدة أو المرحلة التمهيدية لمعاهد التعليم العام العليا فيستطيع الشاب مواصلة تعليمه في المرحلة العليا بمدارس التعليم العام العليا. توفر معاهد التعليم العام العليا تعليمًا عامًا جيدًا. وتستمر فترة الدراسة فيها ٤ أعوام وتنتهي باختبار الثانوية النمساوية (ماتورا). توفر شهادة الماتورا للدارس أحقية الدراسة في الجامعات والمعاهد العليا المتخصصة والمعاهد التربوية العليا.

مدارس التعليم المهني

توجد عدة أنواع من المدارس، كما في النطاق التجاري أو الفني أو السياحي أو الاجتماعي.

المعاهد الفنية المتوسطة

١٤ إلى ١٧ (١٨) عامًا

المعاهد الفنية المتوسطة (أو المدارس المتخصصة) توفر للدارس مهارات مهنية وتعليمًا عامًا. وتستمر فترة الدراسة فيها ٣ أو ٤ أعوام وتنتهي باختبار إجازة. بعد ذلك يستطيع الدارس الدخول في الحياة المهنية أو التحضير للالتحاق بمعهد فني عال من خلال اجتياز دورة تدريب مهني.

المعاهد الفنية العليا

١٤ إلى ١٩ عامًا

المعاهد الفنية العليا توفر للدارس تعليمًا عامًا أساسيًا وتدريبًا مهنيًا متقدمًا. وتستمر فترة الدراسة فيها ٥ أعوام وتنتهي باختبار الصلاحية والدبلوم. يوفر هذا الاختبار للدارس أحقية الدراسة في الجامعات والمعاهد العليا المتخصصة والمعاهد التربوية العليا.



بيانات النشر
مالك المنشورات ودار النشر والمحرر:
الوزارة الاتحادية للتعليم والمرأة
١٠١٤ فيينا
هاتف: +٤٣ ١ ٥٣١ ٠-٢٠
www.bmbf.gv.at
التصميم: BKA | ARGE Grafik
الطباعة: Berger & Söhne GmbH
فيينا، 2015/2016